

住民票の写し等/印鑑登録証明書 交付申請書【英語・スペイン語】

Request Form of Resident Registration Certificate etc./Seal Registration Certificate

Formulario de Solicitud de Certificado del Registro de la Dirección etc./Certificado del Registro del Sello

Please fill in the blank ①, and choose certifications you need to request from ② and ③. Show your identification card at the counter with this form./Complete el espacio en blanco ① y elija las certificaciones que necesita desde ② y ③. Muestre su tarjeta de identificación (Zairyu Card) con este formulario al encargado.

Today's Date/ Fecha de Hoy: Year/Año \_\_\_\_年/Month/Mes \_\_\_\_月/Day/Día \_\_\_\_日

① 窓口に来た人について Reuestor Information/Información del solicitante

|                                     |                                      |                            |        |
|-------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------|--------|
| Name in Katakana/Nombre en Katakana |                                      | 住所<br>Address<br>Dirección | TEL( ) |
| 氏名<br>Name<br>Nombre                | Date of Birth<br>Fecha de Nacimiento |                            |        |
| 年 月 日<br>Year/Año Month/Mes Day/Día |                                      |                            |        |

② 住民票の写し等(JYUMIN-HYO etc.)  
Resident Registration Certificate etc./Certificado del Registro de la Dirección etc.

☆Please check the certification you request./Marque la certificación que usted solicita.

|                                                                                                                                                                |                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 住民票の写し<br>Resident Registration Certificate/Certificado del Registro de la Dirección                                                                           | 【全員】All family members/todos de la familia<br>枚 Copies/Hojas                                                         | その他<br>Otro<br>( )<br>枚 Copies/Hojas                                                                                                                                                                                                                                                            | 市役所使用欄<br>作成 交付<br>本人確認書類<br>個カード<br>在カード<br>免(経歴)<br>身障手帳<br>パスポート<br>資格確認書<br>その他<br>( )<br>ききとり<br>( )<br>審査・公金 |
| 住民票記載事項証明<br>/Certificate of Item Stated in Juminhyo/Certificado de los                                                                                        | 【一部】Part of family members/Una parte de la familia<br>枚 Copies/Hojas                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                    |
| ●本籍、筆頭者/Permanent address y head of KOSEKI/Dirección permanente y jefe de KOSEKI                                                                               | <input type="checkbox"/> いる Need Necesito <input type="checkbox"/> いない No need No necesito                           | 使用目的・提出先<br>Request Reason/Motivo de la solicitud<br><br>*If you need your "MY NUMBER" in the resident registration certificate, please request it directly to the clerk./*Si necesita sacar el certificado del registro de la dirección con "MY NUMBER", solicítelo al encargado directamente. |                                                                                                                    |
| ●世帯主との続柄/Relation to the head                                                                                                                                  | <input type="checkbox"/> いる Need Necesito <input type="checkbox"/> いない No need                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                    |
| Need/Necesito<br>すべて<br><input type="checkbox"/> All the information (Nationality, visa status etc.)/Toda la información como nacionalidad y tipo de visa etc. | <input type="checkbox"/> いない Only name, address, date of birth etc./Solo nombre, dirección, fecha de nacimiento etc. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                    |

☆どなたの証明が必要ですか/Whose certification you request/¿El certificado de quién?

|                                                                                                                                |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 氏名<br>Name<br>Nombre                                                                                                           | <input type="checkbox"/> ①と同じ If it is the same as ①, just mark the square. Si es lo mismo que ①, solo marca el cuadrado. | 住所<br>Address<br>Dirección                                                                                                                                                                 | <input type="checkbox"/> ①と同じ If it is the same as ①, just mark the square. Si es lo mismo que ①, solo marca el cuadrado.<br>MARUGAMESHI, |
| ●必要な人から見ての関係/Relationship to the person who needs the certification/Relación a la persona quien necesita el certificado.       |                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                           |
| <input type="checkbox"/> 本人または同一世帯の人<br>Yourself or family in the same household<br>Usted si mismo o familia en el mismo hogar |                                                                                                                           | <input type="checkbox"/> その他/Other person/Otra persona<br>別世帯の人(要委任状)<br>Person of a different household (letter of attorney is required)/Persona de otro hogar (carta poder es necesario) |                                                                                                                                           |

③ 印鑑登録証明書  
(INKAN TOROKU SHOMEISHO)  
Seal Registration Certificate  
Certificado del Registro del Sello

※For requesting a certificate of seal registration, fill in the blank below and show the seal registration card.

※Para solicitar un certificado de registro de sello, complete el espacio en blanco a continuación y muestre la tarjeta de registro de sello.

|                            |                                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① 登録番号                     | Seal Registration Card Number<br>Número de la tarjeta de registro de sello<br>枚 Copies/Hojas                                                                                                             |
| 氏名<br>Name<br>Nombre       | <input type="checkbox"/> ①と同じ If it is the same as ①, just mark the square. Si es lo mismo que ①, solo marca el cuadrado.<br>Date of Birth<br>Fecha de Nacimiento<br>年 月 日<br>Year/Año Month/Mes Day/Día |
| 住所<br>Address<br>Dirección | <input type="checkbox"/> ①と同じ If it is the same as ①, just mark the square. Si es lo mismo que ①, solo marca el cuadrado.<br>MARUGAMESHI,                                                                |

|                            |                                                                                                                                           |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| ① 登録番号                     | Seal Registration Card Number<br>Número de la tarjeta de registro de sello<br>枚 Copies/Hojas                                              |
| 氏名<br>Name<br>Nombre       | Date of Birth<br>Fecha de Nacimiento<br>年 月 日<br>Year/Año Month/Mes Day/Día                                                               |
| 住所<br>Address<br>Dirección | <input type="checkbox"/> ①と同じ If it is the same as ①, just mark the square. Si es lo mismo que ①, solo marca el cuadrado.<br>MARUGAMESHI, |